



## ***MEMORANDO DE ENTENDIMENTO***

**ENTRE**

**O INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE  
DÉVELOPPEMENT**

**FRANÇA**

**E**

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARÁ,  
BRASIL**

| Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <br>Déployer la recherche<br>Partager la science<br>Transformer l'avenir                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| MEMORANDO DE ENTENDIMENTO ENTRE O INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE DÉVELOPPEMENT (IRD), FRANÇA<br><br>E<br>A UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARÁ, BRASIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | MÉMORANDUM D'ENTENTE ENTRE L'INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE DÉVELOPPEMENT (IRD), FRANCE<br><br>ET<br>L'UNIVERSITÉ FÉDÉRALE DE L'OUEST DU PARÁ, BRÉSIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| MEMORANDO DE ENTENDIMENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | MÉMORANDUM D'ENTENTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Este Memorando de Entendimento ("MoU") é celebrado neste dia de 9 de setembro de 2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ce Mémoire d'Entente («MoU») est conclu ce jour, le 9 septembre 2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Entre o Institut de Recherche pour le Développement, doravante denominado como "IRD", instituição pública de caráter científica e tecnológica, nº SIRET 180006025 00159, código APE 7219Z, com sede localizada em "le Sextant" 44 Bd de Dunkerque, CS 90009, 13572 Marseille Cedex 02, França,<br><br>E<br>a Universidade Federal do Oeste do Pará – UFOPA / Brasil, com sede principal localizada na Rua Vera Paz - Salé, Santarém-PA, CEP 68040-255, Brasil. | Entre L'Institut de Recherche pour le Développement, ci-après dénommé « IRD », établissement public à caractère scientifique et technologique, nº SIRET 180006025 00159 Code APE 7219Z, ayant son siège au 44, boulevard de Dunkerque, « Le Sextant », CS 90009, 13572 Marseille cedex 02,<br><br>et<br>l'Université Fédérale de l'Ouest du Pará – UFOPA / Brésil, dont le campus principal est situé Rua Vera Paz - Salé, Santarém-PA, Code Postal 68040-255, Brésil. |
| Preâmbulo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Préambule                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>As partes, doravante denominadas “Partes”, considerando a relação a ser estabelecida e os objetivos, finalidades e propósitos que pretendem alcançar, resolvem firmar o presente Memorando de Entendimento, que tem por finalidade:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Les parties, ci-après dénommées « Parties », considérant la relation à établir et les objectifs, buts et fins qu'elles entendent atteindre, conviennent de conclure le présent Mémorandum d'Entente, qui a pour but :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• i. Intercâmbio de estudantes</li> <li>• ii. Intercâmbio de docentes e pessoal administrativo</li> <li>• iii. Intercâmbio de materiais, documentos e equipamentos</li> <li>• iv. Pesquisa colaborativa em qualquer área de interesse comum às duas universidades</li> <li>• v. Criação e organização de conferências</li> <li>• vi. Colaboração na organização de conferências</li> <li>• vii. Qualquer outra atividade mutuamente acordada entre as Partes</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• i. L'échange d'étudiants</li> <li>• ii. L'échange de professeurs et de personnel administratif</li> <li>• iii. L'échange de matériels, documents et équipements</li> <li>• iv. La recherche collaborative dans tout domaine d'intérêt commun aux deux universités</li> <li>• v. La création et l'organisation de conférences</li> <li>• vi. La collaboration à l'organisation de conférences</li> <li>• vii. Toute autre activité mutuellement convenue entre les Parties</li> </ul> |
| <p style="text-align: center;"><b>Cláusula 1 – Objeto</b></p> <p>O presente Memorando de Entendimento tem como objeto a cooperação acadêmica, científica e administrativa entre as Partes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p style="text-align: center;"><b>Clause 1 – Objet</b></p> <p>Le présent Mémorandum d'Entente a pour objet la coopération académique, scientifique et administrative entre les Parties.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p style="text-align: center;"><b>Cláusula 2 – Finalidade</b></p> <p>O objetivo deste Memorando é fomentar e fortalecer a cooperação acadêmica genuína e mutuamente vantajosa, abrangendo programas de estudo, projetos conjuntos de pesquisa e iniciativas de intercâmbio de docentes e estudantes.</p>                                                                                                                                                                                                       | <p style="text-align: center;"><b>Clause 2 – Objectif</b></p> <p>L'objectif de ce Mémorandum est de favoriser et de renforcer une coopération académique véritable et mutuellement avantageuse, englobant des programmes d'études, des projets de recherche conjoints et des initiatives d'échange de professeurs et d'étudiants.</p>                                                                                                                                                                                         |

| Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>Cláusula 3 – Estrutura e Implementação</b></p> <p>As atividades decorrentes deste Memorando serão implementadas por meio de projetos e programas específicos, a serem desenvolvidos pelas unidades acadêmicas e administrativas das Partes.</p>                                                                                                                                       | <p align="center"><b>Clause 3 – Structure et Mise en œuvre</b></p> <p>Les activités découlant de ce Mémorandum seront mises en œuvre par le biais de projets et de programmes spécifiques, qui seront développés par les unités académiques et administratives des Parties.</p>                                                                                                                            |
| <p align="center"><b>Cláusula 4 – Status Jurídico</b></p> <p>Este Memorando de Entendimento estabelece as intenções atuais das partes com respeito às atividades descritas e não é, de forma alguma, juridicamente vinculante para as Partes, não dando origem, portanto, a quaisquer obrigações jurídicas entre as partes.</p>                                                                            | <p align="center"><b>Clause 4 – Statut Juridique</b></p> <p>Ce Mémorandum d'Entente définit les intentions actuelles des Parties en ce qui concerne les activités décrites et n'est en aucun cas juridiquement contraignant pour les Parties, ne donnant donc lieu à aucune obligation juridique entre elles.</p>                                                                                          |
| <p align="center"><b>Cláusula 5 – Financiamento e Recursos</b></p> <p>Este Memorando de Entendimento não cria, por si só, quaisquer obrigações financeiras. A implementação das atividades previstas neste Memorando de Entendimento será financiada em termos a serem mutuamente determinados e acordados, e permanecerá sujeita à disponibilidade de fundos e de outros recursos das Partes.</p>         | <p align="center"><b>Clause 5 – Financement et Ressources</b></p> <p>Ce Mémorandum d'Entente ne crée, par lui-même, aucune obligation financière. La mise en œuvre des activités prévues dans le cadre de ce Mémorandum d'Entente sera financée selon des termes qui seront mutuellement déterminés et convenus, et restera subordonnée à la disponibilité des fonds et autres ressources des Parties.</p> |
| <p align="center"><b>Cláusula 6 – Direitos de Propriedade Intelectual</b></p> <p>6.1 Todos os direitos de propriedade intelectual (PI) relativos a qualquer pesquisa, produtos e/ou serviços desenvolvidos conjuntamente pelas Partes em decorrência deste Memorando de Entendimento serão determinados caso a caso, de acordo com os acordos internacionais aplicáveis assinados por ambas as Partes.</p> | <p align="center"><b>Clause 6 – Droits de Propriété Intellectuelle</b></p> <p>6.1 Tous les droits de propriété intellectuelle (PI) relatifs à toute recherche, produits et/ou services développés conjointement par les Parties à la suite de ce Mémorandum d'Entente seront déterminés au cas par cas, conformément aux accords internationaux applicables signés par les deux Parties.</p>               |

| Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6.2 Salvo disposição expressa em contrário, as disposições deste Artigo não afetarão a titularidade dos direitos de propriedade intelectual sobre pesquisas, produtos e/ou itens existentes anteriormente à data de entrada em vigor deste Memorando de Entendimento.</p>                                                                                                                                                                                          | <p>6.2 Sauf disposition expresse contraire, les dispositions du présent Article n'affecteront pas la propriété des droits de propriété intellectuelle sur les recherches, produits et/ou éléments existant avant la date d'entrée en vigueur de ce Mémorandum d'Entente.</p>                                                                                                                                              |
| <p><b>Cláusula 7 – Vigência</b></p> <p>O presente Memorando terá vigência de 5 anos, a contar da data de sua assinatura, podendo ser renovado mediante acordo escrito entre as Partes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Clause 7 – Durée</b></p> <p>Le présent Mémorandum sera en vigueur pour une période de 5 ans, à compter de la date de sa signature, et pourra être renouvelé par accord écrit entre les Parties.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Cláusula 8 – Revisão e Alterações</b></p> <p>Qualquer alteração ou aditamento ao presente Memorando deverá ser formalizada por escrito e assinada por ambas as Partes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Clause 8 – Révision et Modifications</b></p> <p>Toute modification ou tout ajout au présent Mémorandum devra être formalisé par écrit et signé par les deux Parties.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Cláusula 9 – Rescisão</b></p> <p>O presente Memorando poderá ser rescindido por qualquer das Partes, mediante notificação escrita com antecedência mínima de 6 meses.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Clause 9 – Résiliation</b></p> <p>Le présent Mémorandum pourra être résilié par l'une ou l'autre des Parties, moyennant un préavis écrit d'au moins 6 mois.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Cláusula 10 – Confidencialidade</b></p> <p>10.1 Quando for exigido pelas legislações nacionais ou órgãos reguladores de cada parte, será mantido em sigilo as informações confidenciais da outra Parte, e não ocorrerá divulgação a terceiros para qualquer outra finalidade que não os propósitos estabelecidos neste Memorando.</p> <p>10.2 Esta cláusula e seus termos relativos à confidencialidade permanecerão em vigor independentemente de qualquer</p> | <p><b>Clause 10 – Confidentialité</b></p> <p>10.1 Lorsque les lois nationales ou les autorités réglementaires de chaque Partie l'exigent, les informations confidentielles de l'autre Partie seront gardées secrètes, et aucune divulgation à des tiers n'aura lieu à d'autres fins que celles établies dans ce Mémorandum.</p> <p>10.2 Cette clause et ses termes relatifs à la confidentialité resteront en vigueur</p> |

| Português                                                                                                                  | Français                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| rescisão ou expiração deste Memorando de Entendimento.                                                                     | indépendamment de toute résiliation ou expiration de ce Mémorandum d'Entente.                                                |
| E, por estarem de pleno acordo, as Partes assinam o presente Memorando de Entendimento em duas vias de igual teor e forma. | En foi de quoi, les Parties ont signé le présent Mémorandum d'Entente en deux exemplaires originaux de même teneur et forme. |

**Seção de Assinaturas / Section des Signatures**

|                                                                                                                     |                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PELA UNIVERSIDADE FEDERAL DO OESTE DO PARÁ, BRASIL</b>                                                           | <b>POUR L'UNIVERSITÉ FÉDÉRALE DE L'OUEST DU PARÁ, BRÉSIL</b>                                                        |
| <b>PROFA. DRA. SOLANGE HELENA XIMENES ROCHA<br/>VICE-REITORA</b>                                                    | <b>MME SOLANGE HELENA XIMENES ROCHA<br/>VICE-RECTRICE</b>                                                           |
| ASSINATURA: <br>DATA: 09/09/2026 | SIGNATURE: <br>DATE: 09/09/2026 |

|                                                                                                                     |                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PELO INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE DÉVELOPPEMENT, FRANÇA</b>                                                     | <b>POUR L'INSTITUT DE RECHERCHE POUR LE DÉVELOPPEMENT, FRANCE</b>                                                   |
| <b>PROFA. DRA. VALÉRIE VERDIER<br/>DIRETORA-PRESIDENTE GERAL</b>                                                    | <b>MME VALÉRIE VERDIER<br/>PRESIDENTE-DIRECTRICE GÉNÉRALE</b>                                                       |
| ASSINATURA: <br>DATA: 09/09/2026 | SIGNATURE: <br>DATE: 09/09/2026 |